TORO®

FORM NO. 3311-239

OWNER'S MANUAL ADDENDUM

MODEL NO. 20698
MODEL NO. 20750

MANUEL D'ENTRETIEN ADDITION

MODELE NO. 20698
MODELE NO. 20750

BEDIENUNGSANLEITUNG ERGÄNZUNG

MODELL NR. 20698
MODELL NR. 20750

GEBRUIKSAANWIJZING TOEVOEGSEL

MODEL NO. 20698
MODEL NO. 20750

MANUALE DI ISTRUZIONI ADDENDO

MODELLO NO. 20698
MODELLO NO. 20750

MANUAL DEL PROPIETARIO ADDICIÒN

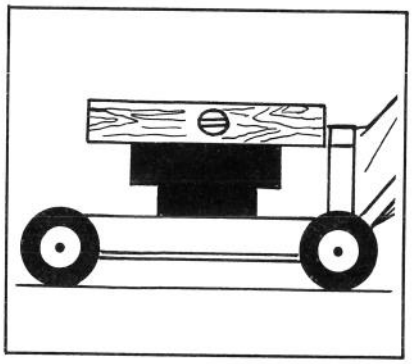
MODELO NO. 20698
MODELO NO. 20750



● PREPARATION BEFORE STARTING ● FILLING WITH OIL
● PREPARATIFS AVANT LA MISE EN MARCHE ● PLEIN D'HUILE
● VORBEREITUNG ZUR INBETRIEBNAHME ● EINFUELLEN VON OEL
● VOORBEREIDINGEN VOOR HET STARTEN ● VULLEN VAN HET MOTORCARTER
● PREPARAZIONE PRIMA DELLA MESSA IN MOTO ● RIEMPIRE CON OLIO
● PREPARACION ANTES DE ARRANCAR ● COMO ECHAR ACEITE



- MOWER MUST BE LEVEL
- PLACER LA TONDEUSE SUR PLAN HORIZONTAL
- MAEHER MUSS EBEN STEHEN
- PLAATS MACHINE HORIZONTAAL
- IL TOSAERBA VA A LIVELLO
- LA SEGADORA DEBE ESTAR NIVELADA





CHANGE OIL AFTER FIRST FIVE HOURS

THEREAFTER EVERY 25 HOURS

CHECK OIL LEVEL EVERY 5 HOURS

●

CHANGER L'HUILE APRES LES CINQ PREMIERES HEURES DE SERVICE

ENSUITE TOUTES LES 25 HEURES

VERIFIEZ L'HUILE A TOUTES LES 5 HEURES D'UTILISATION

●

OEL NACH DEN ERSTEN FUENF BETRIEBSSTUNDEN WECHSELN

NACHHER ALLE 25 BETRIEBSSTUNDEN

ÖLSTAND ALLE 5 GEBRAUCHSSTUNDEN PRÜFEN

●

VERVERS DE OLIE NA DE EERSTE VIJF BEDRIJFSUREN

DAARNA IEDERE 25 BEDRUFSUREN

OM DE 5 UUR, NA GEBRUIK, DE OLIE NAKIJKEN

●

CAMBIARE OLIO DOPO CINQUE ORE DI FUNZ.

IN SEGUITO OGNI 25 ORE DI FUNZ.

CONTROLLARE IL LIVELLO DELL'OLIO OGNI 5 ORE DI USO

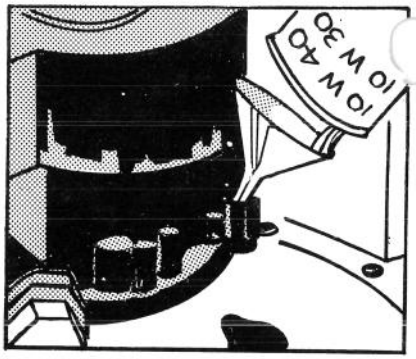
●

CAMBIE ACEITE DESPUES DE CINCO HORAS

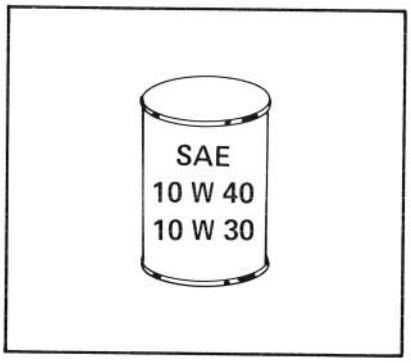
DESPUES CADA 25 HORAS

REVISE EL ACEITE CADA 5 HORAS DE USO

- FILL TO OVERFLOWING
- VERSER DE L'HUILE JUSQU'AU POINT DE DEBORDEMENT
- BIS ZUM UEBERFLIESSEN AUFFUELLEN
- VULLEN TOT OLIE OVER-LOOPT
- RIEMPIRE FINO ALLA FUORIUSCITA
- LLENE HASTA EL TOPE



- USE APPROXIMATELY 1¼ PINTS
- UTILISER 0.70 LITRES D'HUILE ENVIRONS
- CA. 6 DL. OEL EINFUELLEN
- GEBRUIK CA. 0,65 LITER
- USATE CIRCA 0.65 l.
- USE APROXIMADAMENTE 0.65 LTS.

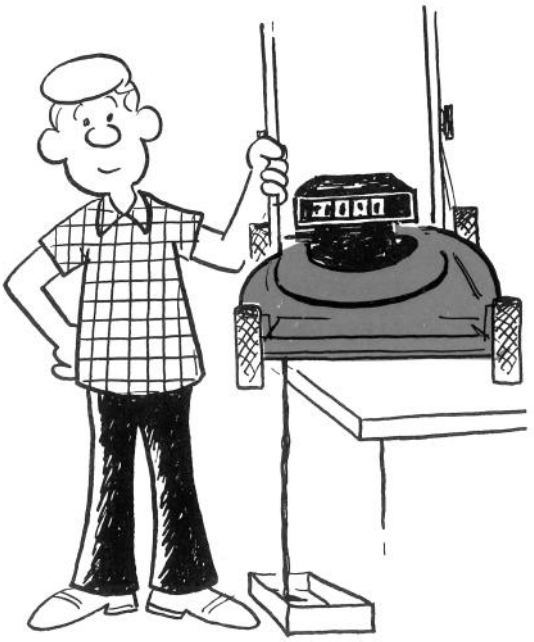


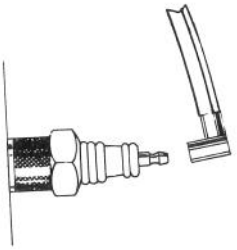
- MAINTENANCE
- ENTRETIEN
- WARTUNG
- ONDERHOUD
- MANUTENZIONE
- MANTENIMIENTO



CAUTION
ATTENTION
VORSICHT
VOORZICHTIG
ATTENZIONE
ATENCION

- CHANGING CRANKCASE OIL
- REMPLACEMENT DE L'HUILE DANS LE CARTER DU MOTEUR
- OELWECHSEL IM KURBELGEHAEUSE
- MOTOROLIE VERVERSEN
- CONTROLLO OLIO MOTORE
- COMO CAMBIAR EL ACEITE DEL CARTER





DISCONNECT SPARK PLUG WIRE FIRST

•

DEBRANCHER LE FIL DE LA BOUGIE D'ALLUMAGE

•

ZUERST ZUENDKERZENKABEL ABZIEHEN

•

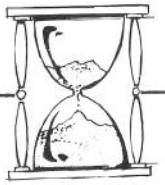
MAAK EERST DE BOUGIEKABEL LOS

•

STACCARE IL FILO DELLA CANDELA

•

DESCONECTE EL CABLE DE LA BUJIA PRIMERO



CHANGE OIL AFTER FIRST FIVE HOURS
THEREAFTER EVERY 25 HOURS
CHECK OIL LEVEL EVERY 5 HOURS

•

CHANGE L'HUILE APRES LES CINQ PREMIERES HEURES DE SERVICE
ENSUITE TOUTES LES 25 HEURES
VERIFIEZ L'HUILE A TOUTES LES 5 HEURES D'UTILISATION

•

OEL NACH DEN ERSTEN FUENF BETRIEBSSTUNDEN WECHSELN
DANACH ALLE 25 BETRIEBSSTUNDEN
ÖLSTAND ALLE 5 GEBRAUCHSSTUNDEN PRÜFEN

•

TAP OLIE AF NA EERSTE 5 BEDRIJFSUREN
DAARNA NA IEDERE 25 BEDRIJFSUREN
OM DE 5 UUR, NA GEBRUIK, DE OLIE NAKIJKEN

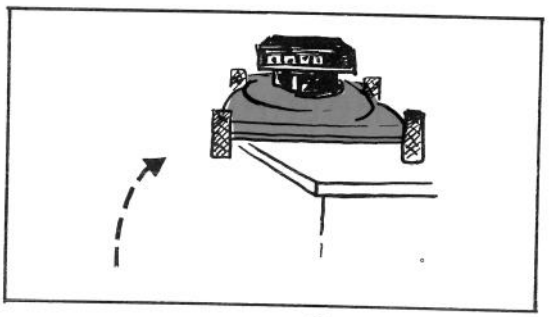
•

CAMBIARE OLIO DOPO 5 ORE DI FUNZIONAMENTO
IN SEGUITO OGNI 25 ORE
CONTROLLARE IL LIVELLO DELL'OLIO OGNI 5 ORE DI USO

•

CAMBIE ACEITE DESPUES DE CINCO HORAS
DESPUES CADA 25 HORAS
REVISE EL ACEITE CADA 5 HORAS DE USO

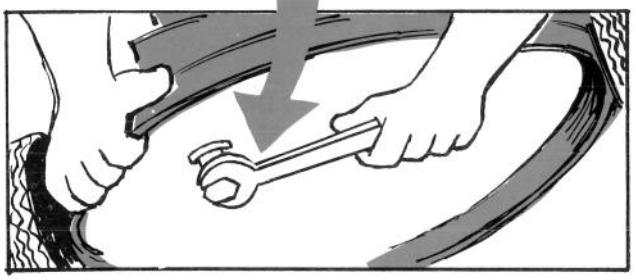
(Continued) (Suite) (Fortsetzung) (Vervolg) (Continua) (Continuacion)



1

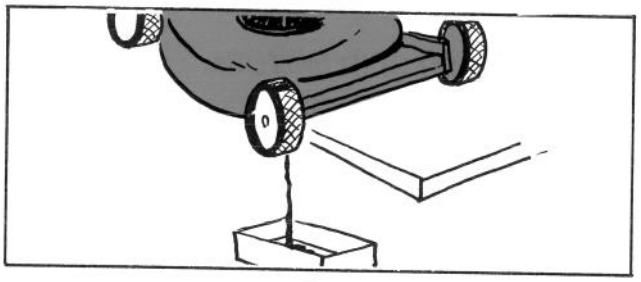
- RAISE TORO MOWER TO ELEVATED POSITION
- SURELEVER LA TONDEUSE
- MAEHER IN ERHOEHTE LAGE BRINGEN
- BRENG TORO MACHINE OMHOOG
- PORRE IL TOSAERBA SU DI UN BANCO
- ELEVE LA SEGADORA TORO





2

- USE WRENCH TO REMOVE OIL DRAIN PLUG
- UTILISER UNE CLE ALLEN POUR RETIRER LE BOUCHON DE VIDANGE
- MIT IMBUSSCHLUESSEL OELABLASS-SCHRAUBE ENTFERNEN
- GEBRUIK INBUSSLEUTEL OM AFTAPPLUG UIT TE DRAAIEN
- USATE LA CHIAVE PER TOGLIERE IL TAPPO OLIO
- USE LA LLAVE ALLEN PARA QUITAR EL TAPON DE ACEITE



3

- DRAIN OIL
- LAISSER L'HUILE S'ECOULER DANS UN BAC
- OEL ABLASSEN
- TAP OLIE AF
- TOGLIERE L'OLIO
- DRENE ACEITE



4

- REPLACE PLUG. REFILL WITH FRESH OIL TO OVERFLOWING
- REPLACER LE BOUCHON. REMPLIR L'HUILE FRAICHE JUSQU'AU POINT DE DEBORDEMENT
- ABLASSSCHRAUBE WIEDER EINSETZEN. MIT FRISCHEM OEL BIS ZUM UEBERLAUFEN AUFFUELLEN
- MONTEER AFTAPPLUG VUL MET NIEUWE OLIE TOT PUNT VAN OVERLOPEN
- RIMETTERE IL TAPPO RIEMPIRE DI OLIO NUOVO FINO ALLA FUORIUSCITA
- REPONGA LA TAPA. LLENE CON NUEVO ACEITE HASTA EL TOPE

- SERVICING AIR CLEANER
- UNTERHALT DES LUFTFILTERS
- PULIZIA FILTRO ARIA
- ENTRETIEN DU FILTRE A AIR
- REINIGEN VAN LUCHTFILTER
- MANTENIMIENTO DEL LIMPIADOR DE AIRE

CAUTION
ATTENTION
VORSICHT
VOORZICHTIG
ATTENZIONE
ATENCION

CLEAN EVERY 25 HOURS

•

NETTOYER TOUTES LES 25 HEURES

ALLE 25 STUNDEN REINIGEN

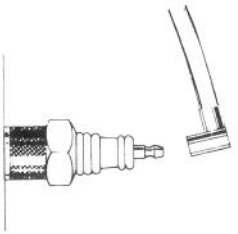
•

REINIGEN NA IEDERE 25 BEDRIJFSUREN

PULITELO OGNI 25 ORE

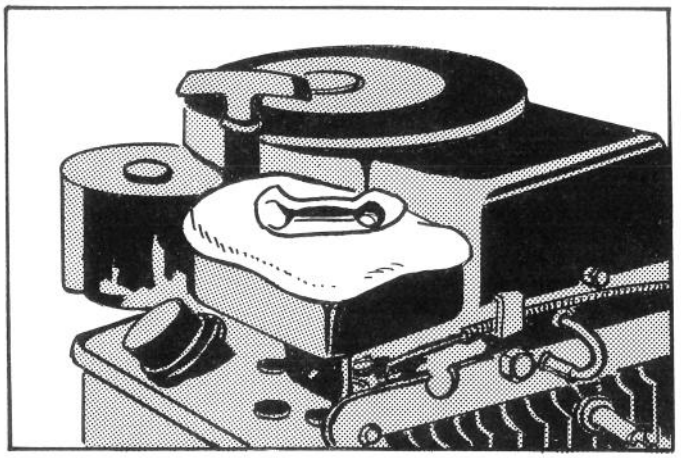
•

LIMPIE CADA 25 HORAS

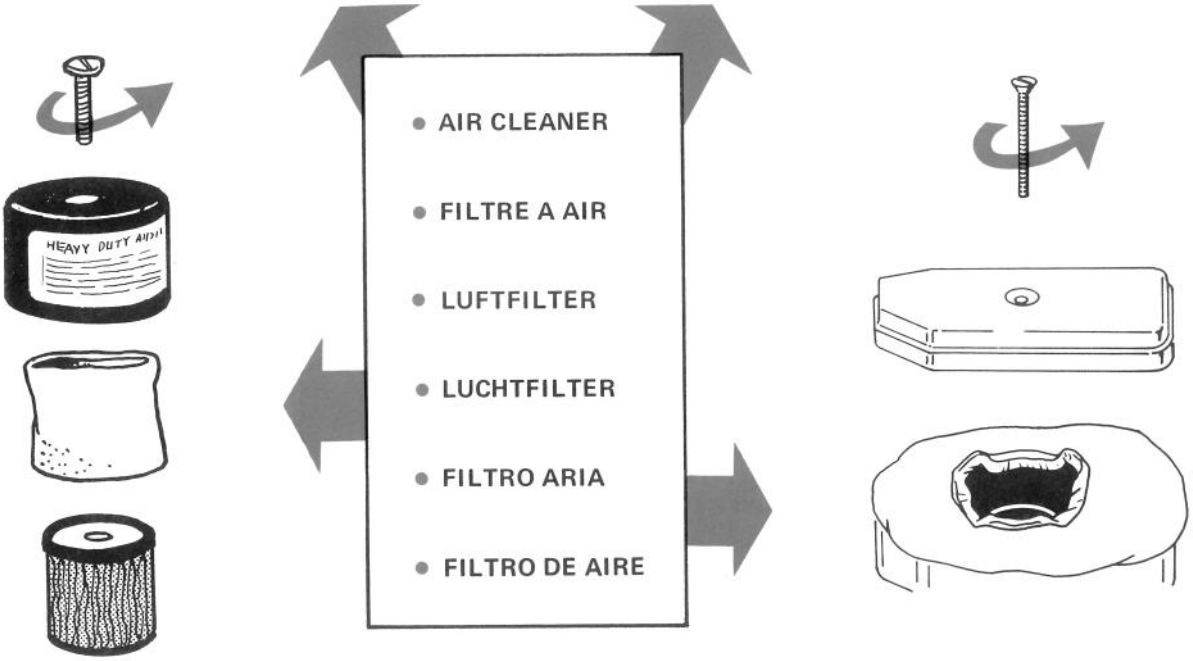




MOD. 20750

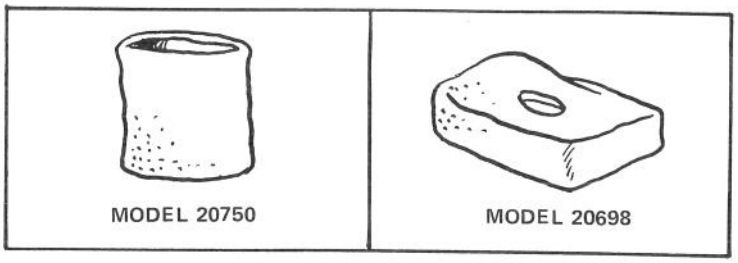


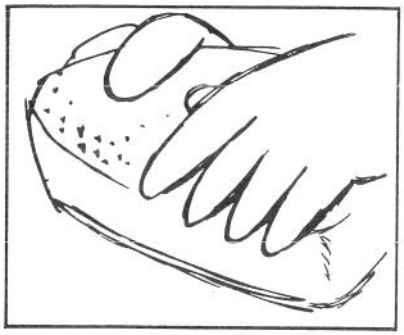
MOD. 20698



- AIR CLEANER
- FILTRE A AIR
- LUFTFILTER
- LUCHTFILTER
- FILTRO ARIA
- FILTRO DE AIRE

(Continued) (Suite) (Fortsetzung) (Vervolg) (Continua) (Continuacion)

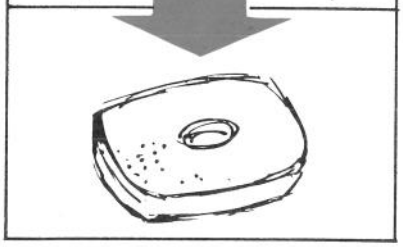




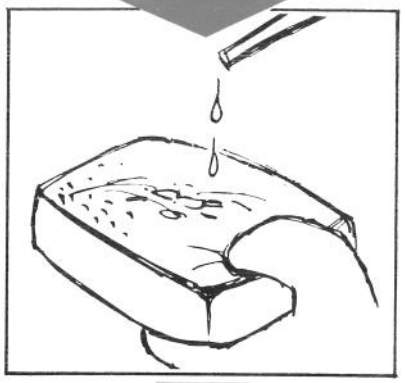
- REMOVE AIR CLEANER CAREFULLY
- RETIRER AVEC PRECAUTION LE FILTRE A AIR
- LUFTFILTER VORSICHTIG ABMONTIEREN
- VERWIJDER LUCHTFILER + ELEMENT VOORZICHTIG
- TOGLIERE FILTRO ARIA CON ATTENZIONE
- QUITE EL FILTRO DE AIRE CUIDADOSAMENTE



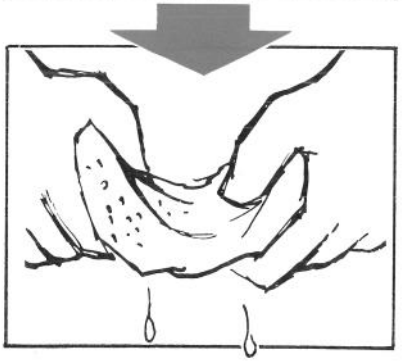
- WASH IN KEROSENE OR LIQUID DETERGENT
- LE LAVER DANS DU KEROSENE OU UN DETERSIF
- IN PETROLEUM ODER REINIGUNGSLOESUNG WASCHEN
- WAS HET IN PETROLEUM OF HUISHOUDSOP
- LAVARLO IN KEROSENE O ALTRO LIQUIDO DETERGENTE
- LAVE CON PETROLEO O DETERGENTE LIQUIDO



- DRY
- LE SECHER
- TROCKNEN
- LATEN DROGEN
- SECCO
- SEQUE

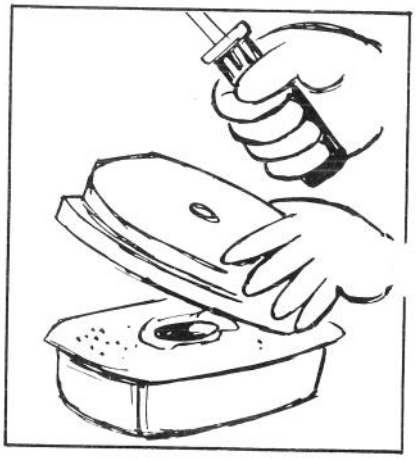


- OIL
- HUILER
- OELEN
- VAN OLIE VOORZIEN
- OLIO
- ACEITE



- SQUEEZE OUT EXCESS OIL
- LE PRESSER POUR REPARTIR L'HUILE ESSUYER L'EXCEDENT
- UEBERSCHUESSIGES OEL AUSPRESSEN
- OVERTOLLIGE OLIE UITKNIJPEN
- STRIZZARE
- EXPRIMA EXCESO DE ACEITE

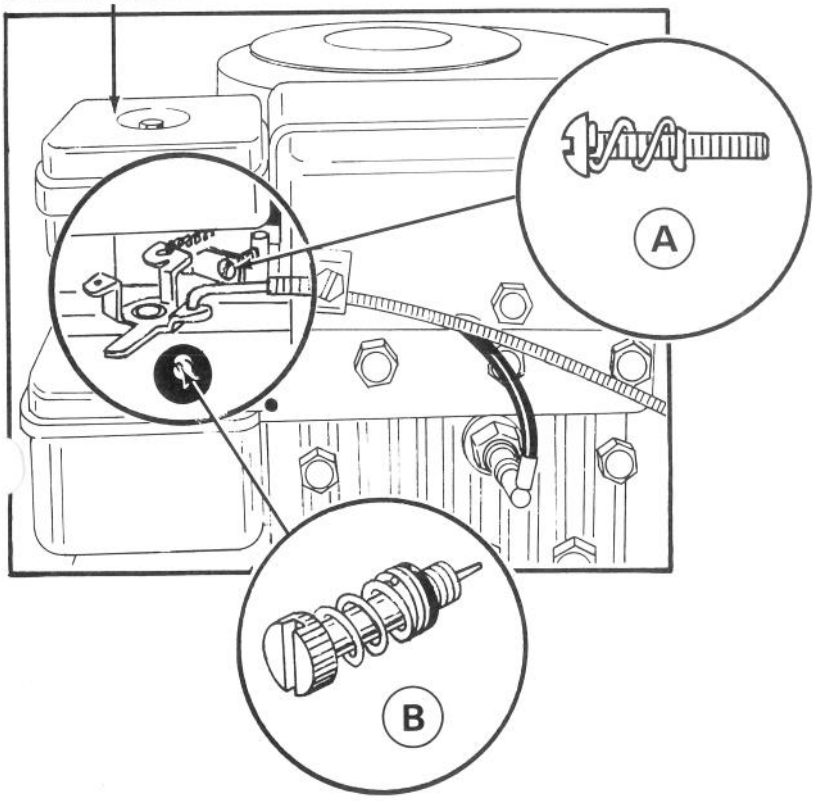
- REASSEMBLE
- REMONTER LE FILTRE A AIR
- MONTAGE
- MONTEREN
- RIMONTARE
- ENSAMBLE



- CARBURETOR ADJUSTMENT
- REGLAGE DU CARBURATEUR
- VERGASEREINSTELLUNG
- CARBURATEUR AFSTELLING
- REGOLAZIONE CARBURATORE
- AJUSTE DEL CARBURADOR

CAUTION
ATTENTION
VORSICHT
VOORZIGHTIG
ATTENZIONE
ATENCION

- AIR CLEANER
- FILTRE A AIR
- LUFTFILTER
- LUCHTFILTER
- FILTRO ARIA
- LIMPIADOR DE AIRE



- (A) IDLE ADJUSTING SCREW
  (B) NEEDLE VALVE
- (A) VIS DE REGLAGE DU RALENTI
  (B) POINTEAU
- (A) LEERLAUF EINSTELLSCHRAUBE
  (B) NADELVENTIL
- (A) STATIONNAIRE REGELSCHROEF
  (B) NAALDSPROEIER
- (A) VITE MASSIMO
  (B) VITE MINIMO
- (A) TORNILLO DE AJUSTE DE ACELERACION
  (B) VALVULA DE AGUJA

DO NOT MAKE UNNECESSARY CARBURETOR ADJUSTMENTS

THE CARBURETOR IS PROPERLY ADJUSTED AT THE FACTORY

●

NE PAS FAIRE DE REGLAGES INUTILES DU CARBURATEUR

LE CARBURATEUR EST CORRECTEMENT REGLE EN USINE

KEINE UNNOETIGEN EINSTELLUNGEN VORNEHMEN

DER VERGASER WURDE IM WERK BEREITS RICHTIG EINGESTELLT

●

MAAK GEEN ONNODIGE CARBURATEUR AFSTELLINGEN

DE CARBURATOR WERD OF DE FABRIEK OP DE JUISTE WIJZE AFGESTELD

NON EFFETTUATE REGOLAZIONI SUL CARBURATORE SE NON SONO NECESSARIE

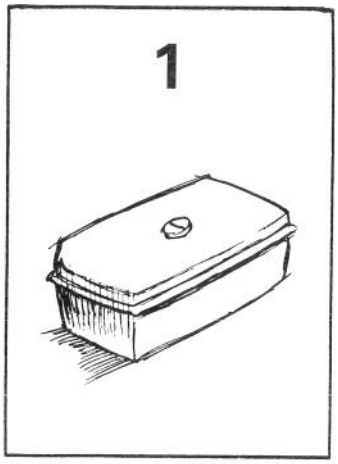
IL CARBURATORE É GIÀ REGOLATO DALLA FABBRICA

●

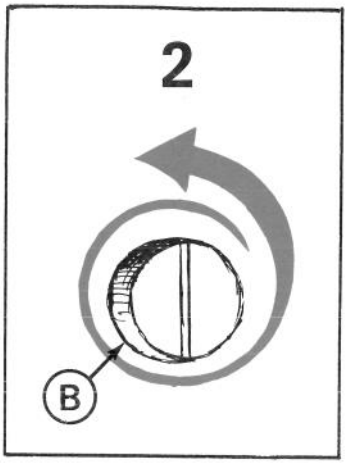
NO HAGA AJUSTES INNECESARIOS ALL CARBURADOR

EL CARBURADOR HA SIDO AJUSTADO DEBIDAMENTE EN LA FABRICA

(Continued) (Suite) (Fortsetzung) (Vervolg) (Continua) (Continuacion)



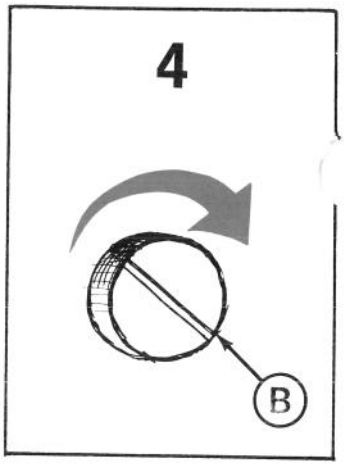
- AIR CLEANER SHOULD BE ON ENGINE
- LE FILTRE A AIR DOIT ETRE SUR LE MOTEUR
- LUFTFILTER MUSS AUF. DER MASCHINE SEIN
- LUCHTFILTER MOET GEMONTEERD ZIJN
- FILTRO ARIA DEVE ESSERE SUL MOTORE
- EL FILTRO DE AIRE DEBE ESTAR SOBRE EL MOTOR



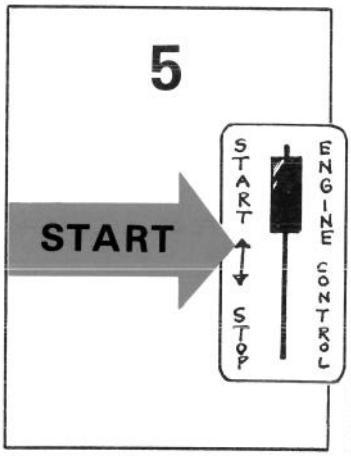
- OPEN NEEDLE VALVE 1½ TURNS
- OUVRIR LE POINTEAU EN LUI FAISANT FAIRE UN TOUR ET DEMI
- NADELVENTIL 1-1/2 DREHUNGEN OEFFNEN
- OPEN NAALDSPROEIER 1½ SLAG
- APRIRE LA VITE DEL MASSIMO 1½ DI GIRO
- ABRA LA VALVULA DE AGUJA 1-1/2 VUELTAS



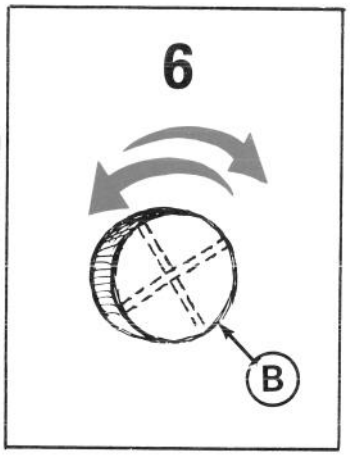
- RUN ENGINE UNTIL WARM
- FAIRE TOURNER LE MOTEUR JUSQU'A CE QU'IL SOIT CHAUD
- MOTOR ERWAERMEN LASSEN
- LAAT MOTOR WARM DRAAIEN
- FAR SCALDARE IL MOTORE
- CALIENTE EL MOTOR



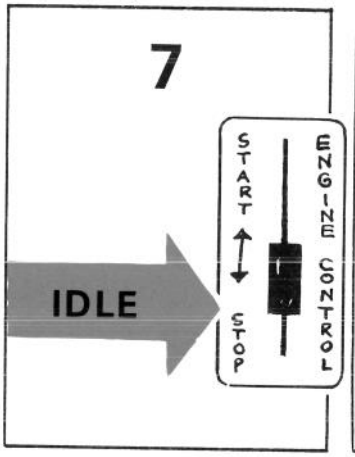
- CLOSE NEEDLE VALVE GENTLY
- REFERMER LE POINTEAU DOUCEMENT
- NADELVENTIL VORSICHTIG SCHLIESSEN
- DRAAI NAALDSPROEIER VOORZICHTIG DICHT
- CHIUDERE PIANO VITE DEL MASSIMO
- CIERRE LA VALVULA DE AGUJA SUAVEMENTE



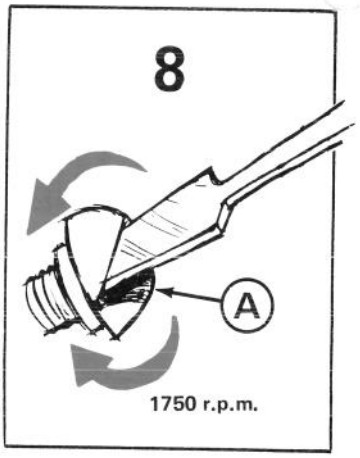
- ENGINE CONTROL TO "START"
- PLACER LA COMMANDE DU MOTEUR EN POSITION DE FONCTIONNEMENT "START"
- GASHEBEL AUF "START" STELLEN
- GASMANET IN STAND "START"
- PORRE ACCELERATOR SU "START"
- CONTROL DEL MOTOR A "START"



- ADJUST FOR BEST OPERATION
- REGLAGE
- BIS ZUM RICHTIGEN LAUF EINSTELLEN
- STEL AF OP BESTE WERKING
- REGOLATE IL MASSIMO PER UN PERFETTO FUNZIONAMENTO
- AJUSTE PARA MEJOR MANEJO



- MOVE ENGINE CONTROL TO IDLE SPEED.
- DEPLACER LA COMMANDE DU MOTEUR EN POSITION RALENTI.
- GASHEBEL AUF LEERLAUF STELLEN.
- LAAT MOTOR STATIONAIR DRAAIEN.
- SPOSTARE L'ACCELERATORE IN MARCIA.
- MUEVE EL CONTROL DEL MOTOR A LA POSICION DE VELOCIDA "IDLE" (RALENTI)



- ADJUST IDLE SCREW FOR SMOOTH ACCELERATION
- POUR OBTENIR UNE ACCELERATION REGULIERE REGLER LA VIS DE REGLAGE DU RALENTI
- LEERLAUFSCHRAUBE BIS ZUR RICHTIGEN BESCHLEUNIGUNG EINSTELLEN
- STATIONNAIRE TOERENTAL AFSTELLEN MET STAT. REGELSCHROEF
- REGOLATE LA VITE DEL MINIMO PER UNA PIU LENTA ACCELERAZIONE
- AJUSTE TORNILLO DE AJUSTE PARA ACELERACION UNIFORME